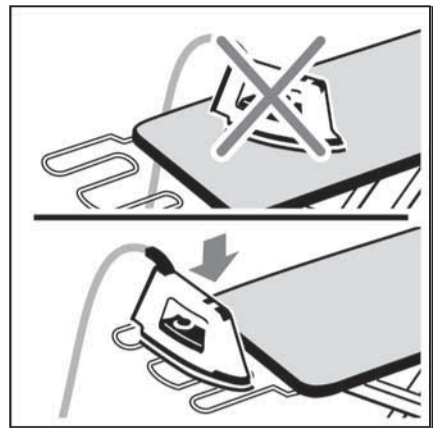


Sicherheitshinweise • Safety instructions • Istruzioni di sicurezza • Instrucciones de seguridad • Instruções de segurança • Précautions d'emploi • Veiligheidsvoorschriften • Säkerhetsinstruktioner • Käyttöturvallisuudesta • Sikkerhedsinstruktion • Οδηγίες ασφαλείας • Güvenlik talimatları • Biztonsági útmutató • Инструкции за безопасност • Instrukcje bezpieczeństwa • Bezpečnostní instrukce • Bezpečnostní inštrukcie • Инструкция по безопасному применению • Sigurnosne upute • Varnostni napotki • Bezbednosne napomene • Ohutusunõuded • Saugumo instrukcija • Drošības instrukcija • Instruktiuni de siguranta • تعليمات السلامة

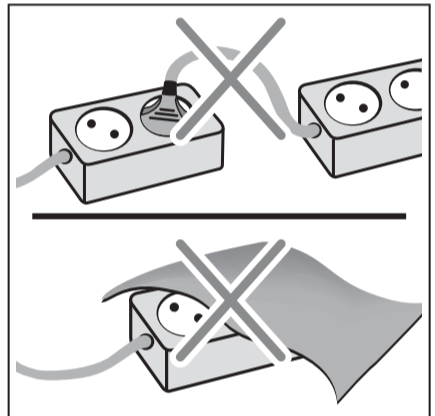
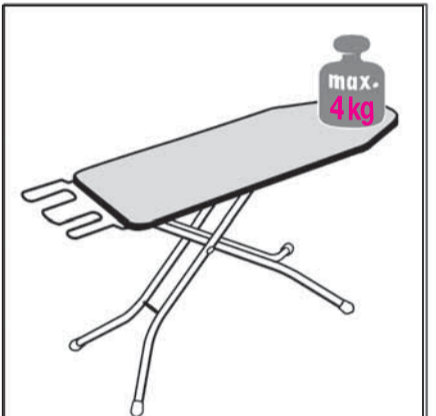


- Bügeleisen immer auf die Ablage stellen
Always place the iron on the iron rest
Posizionare sempre il ferro da stiro sull'apposito poggiaferro
Coloque siempre la plancha en su soporte
Coloque sempre o ferro no seu suporte
Toujours placer le fer à repasser à l'emplacement prévu à cet effet
Plaats het strijkijzer steeds op de steun
Placera alltid strykjärnet i strykjärnsställaren
Laita siltyysrauta aina alustalleen
Sæt altid strygejernnet på dets plads
Τοποθετείτε το σιδερώστρα πάντα στην ειδική βάση
Ότιδήποτε her zaman üsti desteğine yerleştiriniz
A vasalót mindig a vasalótartóra kell helyezni!
Виняги оставяйте ютията на металната постава
Zawsze odkładaj żelazko na podstawkę
Vždy odkládejte žehličku na kovovú odkladač
Vždy odkładajte žehličku na kovový podstavec
Ставьте утюг только на подставку
Glačalo uvijek odlažite na predviđeno odlagalište
Likalnik postavite vedno na prostor za odlaganje likalnika
Peglu uvek držati na za to predviđenom mestu
Aseta trikraud alatı selleks ettenhätud restile
Lygintuvą padėkite ant kieto padėklo
Viemēr novietot gludekli uz tam paredzētās novietnes
A se aseza masina de calcat intodeauna pe suprafata metalica
يجب وضع المكواة في مكانها المخصص

- Bügelstisch auf ebenen Untergrund stellen
Place the ironing board on level ground
Posizionare l'asse da stiro su una superficie piana
Coloque la tabla de planchar en el suelo
Coloque a tábua no chão
Poser la planche à repasser sur un sol stable
Plaats de strijkplank op een vlakke ondergrond
Placera strykbordet på jämnt underlag
Pystytä siltyyslautaa tasaiselle alustalle
Sæt strygebrættet på et jævnt underlag
Τοποθετείτε τη σιδερώστρα σε πάτωμα χωρίς κλίση
Ütü masasını düz zemine koyunuz
Állítsa a vasalódeszkát egyenletes felületre!
Поставте дъската за гладене стабилно на пода
Deskę należy ustawić prosto na podłodze
Umístěte žehličku prkno na rovný podklad
Umiestnite žehličku dosku na rovný podklad
Установлювайте гладильную доску на ровную поверхность
Stol postavite na ravnu podnu površinu
Likalno desko postavite na ravno površino
Dasku postaviti na ravnu podlogu
Aseta trikimislaud tasasele pinnale
Lygintuvo lentą pastatykite lygioje vietoje
Novotvietot gludināmo dēli uz līdzenas virsmas
Asezați masa de calcat pe suprafețe plane
داما ضمي طاوله الكي على سطح ثابت

- Von Kindern fernhalten
Keep away from children
Tenere lontano dai bambini
Mantenga fuera del alcance de los niños
Manter fora do alcance das crianças
Tenir hors de portée des enfants
Buiten bereik van kinderen houden
Håll dina barn under uppsyn vid strykning
Pidettävä pois lasten ulottuvilta
Holdes uden for børns rækkevidde
Κρατείστε τη σιδερώστρα μακριά από παιδιά
Çocuklardan uzak tutunuz
Tartsa távol a gyerekektől!
Пазете от деца
Трzymać z dala od dzieci
Ukládajte mimo dosah dětí
Ukládajte mimo dosahu detí
Использовать с осторожностью в присутствии детей
Držite izvan dohvata djece
Hranite izven dosega otrok
Držati dalje od dece
Hoida laste eest
Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje
Turēt tālāk no bērniem
A nu se lasa la îndemana copiilor
إبقي طاوله الكي بعيدا عن متناول الأطفال

- Eingeschaltetes Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt stehen lassen
Do not leave the iron unattended whilst switched on
Non lasciare il ferro da stiro acceso incustodito
Do deje la plancha conectada sin estar vigilada
Não deixar o ferro ligado sem vigilância
Ne pas laisser le fer à repasser allumé sans surveillance
Laat het warme strijkijzer nooit onbewaakt achter
Lämn inte strykjärnet på utan tillsyn
Älä jätä siltyysrautaa vartioimatta
Hold altid øje med et tændt strygejern
Μην απομακρύνετε όταν το σιδερώστρο είναι σε λειτουργία
Ότιδήποτε çalışır vaziyette iken başboş bırakmayınız
Ne hagyja magára a vasalót bekapcsolot állapotban!
Ne ostavljajte ugotinja uključena bez nadzora
Nie pozostawiać włączanego żelazka
Nezanechávajte žehličku bez dozoru, pokiaľ je zapnutá
Nezanechávajte žehličku bez dozoru pokiaľ je zapnutá
Включенный утюг не оставляйте без присмотра
Uključeno glačalo nikada ne ostavljajte bez nadzora
Vklapljenega likalnika ne puščajte brez nadzora
Uključenu peglu ne ostavljati bez potrebne pažnje
Ára jata sissellüüdatud trikrauda ilma järelvaheva
Nepalikite be priežiūros įjungto lygintuvo
Neatstāt gludekli bez uzraudzības kamēr tas ir ieslēgts
A nu se lasa masina de calcat nesupravegheata daca este conectata la curentul electric
لا تترك طاوله الكي بدون مراقبة عندما تكون المكواة في وضع التشغيل



- Hitzebeständig bis 230°C
Maximum temperature 230°C
Temperatura massima 230°C
Temperatura máxima 230°C
Temperatura máxima 230°C
Temperatura maximum de 230°C
Maximum temperatuur 230°C
Maximal temperatur 230°C
Maksimiämpötila 230°C
Maks. Temperatur 230°C
Μέγιστη θερμοκρασία 230°C
Maximum sıcaklık 230°C
Maximum hömnerskēkt: 230°C
Термостойчивост- максимум 230°C
Temperatura prasowania - max 230°C
Maximální teplota 230°C
Maximálna teplota 230°C
Максимальная температура 230 °C
Maksimalna temperatura 230°C
Odporna na porušino do 230°C
Izdržava toploto do 230°C
Maximum temperatuur 230°C
Maksimal temperatūra 230°C
Maksimālā temperatūra 230°C
Temperatura máxima 230°C
الحرارة القصوى 230 درجة مئوية

- Maximalbelastung in der Mitte
Maximum load in the middle
Massima capacità di carico al centro
Carga máxima en el centro
Carga máxima no centro
Poids maximum au centre
Maximum gewicht in het midden
Maximal belastning i mitten
Maksimipaino keskellä
Maks. Tyngde i midten
Μέγιστο βάρος στο κέντρο
Merkezde maksimum yük
Maximális terhelhetőség a közepén: 20 kg
Максимально натоварване в средата
Maksymalne obciążenie na środku deski
Maximální zatížení uprostřed
Maximálne zaťaženie uprostred
Максимальная нагрузка в середине
Maksimalna opterećenje u sredini
Maksimalna obremenitev v sredini
Maksimalno opterećenje u sredini
Maksimaalne kandvuss keskel
Maksimalus krūvis viduryje
Maksimālais smagums vidū
Incararea maxima pe mijloc
أقصى حمولة في المنتصف

- Maximalbelastung an den Seiten
Maximum load at the sides
Massima capacità di carico ai lati
Carga máxima lateral
Carga máxima lateral
Poids maximum sur les côtés
Maximum gewicht aan de zijkant
Maximal belastning på sidorna
Maksimipaino päädyissä
Maks. Tyngde i siderna
Μέγιστο βάρος στις άκρες
Kenarlarda maksimum yük
Maximális terhelhetőség a széleken: 4 kg
Максимально натоварване в краищата
Maksymalne obciążenie na bokach deski
Maximální zatížení na okrajích
Maximálne zaťaženie na okrajoch
Максимальная нагрузка по бокам
Maksimalno opterećenje na krajevima
Maksimalna obremenitev na straneh
Maksimalno opterećenje na stranama
Maksimaalne kandvuss külgedel
Maksimalus krūvis šonuose
Maksimālais smagums vidū
Incararea maxima pe partile laterale
أقصى حمولة على الجانبين

- Nicht hintereinander stecken. Nicht abgedeckt betreiben.
Do not use additional extension cables. Do not use when plug / socket is covered.
Non usare prolungha. Non usare quando la presa è coperta.
Não fazer séries de conexão. Não utilizar quando coberto.
Ne pas brancher en série. Ne pas couvrir pendant l'utilisation.
Niet in serie aansluiten. Niet bedekken tijdens gebruik.
Får ej seriekopplas. Får ej övertäckas.
Älä kytke sarjaan. Älä peitä pistokkeita.
Må ikke serie forbindes. Må ikke bruges når afdekkeet.
Να μην συνδέεστε επιπρόσθετες προεκτάσεις καλωδίων. Μην χρησιμοποιείτε την πρίζα όταν είναι καλυμμένη.
Ára kablo veya çuklu priz olmaksızın direkt prize takın, kullanım sırasında üstünü örmeysin.
Ne használdon több hosszabbítót egyszerre. Ne takarja le a csatlakozóaljzatot használat közben.
Da ne se izpolzavaj dopolnilni kabeli za udaljavanje.
Nie łączyc w serie. Nie używać pod przykryciem.
Nezarađujte do série. Během používání nezakrývejte.
Nezarájajte do série. Počas používania nezakrývajte.
Не используйте дополнительные удлинители. Не используйте когда щитковая розетка закрыта.
Ne priključite u seriju. Ne koristite kad je pokriveno.
Ne priključite v zaporedne priključke. Ne uporabljajte pokritega priključka.
Ne uključovat naimenčeno. Ne koristiti pokriveno.
Mitte kasutada pistikuid seerias. Mitte kinni katta.
Jungti tiesiogiai, nenaudoti prailgintojų. Jungkijti laikyti atidengta.
Nesavienot vairākus pagarinātājus. Neslietot pārsegtu pāragarinātāju.
A nu se folosi prlungitoare aditionale. A nu se folosi cand stecherul/priza sunt acoperite.
لا تستخدم كوابل توصيل اضافية. لا تستخدم عندما يكون المقبس مغطى

Nach dem Bügeln das Bügeleisen ausstecken und separat verstauen. Bügeltisch nicht verwenden, wenn diese beschädigt sind. Keine Adapter verwenden. Steckdosen nicht kurzschließen. Unplug iron after use and store separately. Do not use ironing board and power socket when damaged. Do not short-circuit and do not use adapters. Disinserire il ferro dopo l'uso. Non utilizzare l'asse e la presa se danneggiate. Non usare trasformatori elettrici. Desenchufar la plancha después de cada uso y guardar por separado. No utilize la tabla de planchar ni el enchufe si estuviesen dañados. Evite cortocircuitos. No utilize adaptadores. Desligue o ferro após cada utilização e guarde separadamente. Não utilizar a tábua de engomar nem a ficha electrica quando danificadas. Tenha atenção aos curto-circuitos. Não utilize adaptadores. Débrancher le fer à repasser après utilisation et le ranger séparément. Ne pas utiliser la planche à repasser et la prise de courant quand celles-ci sont endommagées. Ne pas utiliser d'adaptateur et faire attention aux courts-circuits. Trek de stecker van het strijkijzer na gebruik uit het stopcontact en berg deze afzonderlijk op. Gebruik de strijkplank en het stopcontact niet wanneer deze beschadigd zijn. Vermijd kortsluitingen en het gebruik van adapters. Kopla u strykjärnet efter användning och förvara separat. Använd inte strykbordet och eluttaget om det är skadat. Kortslut inte och använd inte adapter. Irrota siltyysrauta käytön jälkeen ja säilytä erillään. Älä käytä viallista siltyyslautaa tai pistoketta. Vältä oikosuikua äläkä käytä adapteria. Tag strygejernnet ud af stikket og opbevar separat. Brug ikke strygebrættet og stikkontaktens hvis det er i stykker. Βγάλετε το σιδερώστρο από την πρίζα μετά την χρήση και φυλάξτε το ξεχωριστά. Μην χρησιμοποιείτε την σιδερώστρα και την πρίζα αν έχουν φθορές. Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές. Ότιδήποτε kullandiktan sonra prizinden çekip, ütü masasını ile ayrı olarak kaldırıp saklayınız. Ütü masanızda ve/veya ütü masanızdaki prize herhangi bir hasar varsa kullanmayınız. Ütü masanızdaki prize uzatma kablosu olarak kullanmayınız. Ütü haricinde herhangi bir elektrikli aletini fişini prize takmayınız. Elektrik kaunayına bağli iken prizini açmasina ütü fişini haricinde herhangi bir cisim koymayınız. Húzza ki a vasalót a csatlakozóaljzattól használat után. Ne használja a vasalódeszkát és a csatlakozóaljzatot, ha az sérült állapotú. Csatlakoztassa követlenül az elektromos hálózatra. Изключете ютията след употреба. Не използвайте дъската за гладене и захранването при наличие на повреда. Избягвайте предпоставки за късо съединение и не използвайте адаптери. Увяж дъската з контакту по skočencenej prasy. Nie używać deski i gniazdko zasilaajcego gdy są uszkodzone. Nie dopuszczaj do rowstawania zwarć, nie używać adapterów. Po použití wyrpnite žehličku a skladište oddeljeno. Nepoužívejte žehličku nebo zásuvku, pokud jsou rozbité. Nepoužívejte adaptéry. Po použití vypněte žehličku a skladište oddelene. Nepoužívejte žehličku dosku ani zásuvku, ak sú poškodené. Neskracujte adaptéry. Po použití vypnite žehličku a skladište oddelene. Nepoužívejte žehličku dosku ani zásuvku, ak sú poškodené. Nezapínajte adaptéry. Po použití vypnite žehličku a skladište oddelene. Ne uporabljajte adaptere. Po uporabi likalnik izklopite in ga shranite ločeno. Poškodovane likalne deske in poškodovane vtičnice ne uporabljajte. Ne vzpostavljajte kratkega stika in ne uporabljajte adapterjev. Nakon upotrebe peglu isključite i spremite odvojeno. Oštećene daske za peglanje i oštećene utičnice ne koristite. Pazite da ne izazovete kratak spoj i ne koristite adaptere. Tomba trikraud alatı sekinen valla peale kasutamist. Ara kasuta trikimislauda ja pistikut kui need on katki. Ara tekita lühist ja ära kasuta adapterit. Po naudojimo nepamirškite išjungti lygintuvą. Lygintuvą laikykite atskirai nuo lygino lentos. Jei lygintuvo lentos klijūkinis izdas pažeistas, jos nenaudokite. Nenaudokite adapterių ar kitų trumpų jungimų galinčių sukelti prietaisui. Avienot gludekli pēc lietošanas. Neļietot gludināmo dēli un tā kontaktlīdzu kad bojāts. Neļietot ar adapteri. A se deconecta masina de calcat dupa utilizare si a se depozita in locuri special amenajate. A nu se folosi masa de calcat si priza daca prezinta defectiuni. A nu se scurtcircuita sau folosi adptoare de curent electric. لا تستخدم كوابل توصيل اضافية. لا تستخدم عندما يكون المقبس مغطى

VLEDA gowährleistet die einwandfreie Funktion des Produktes und gibt 3 Jahre Garantie auf Fabrikationsfehler (Bezug und Auflage ausgeschlossen) unter Vorlage des Kaufbelegs. Dabei wird eine sachgemäße Verwendung vorausgesetzt. We warrant the faultless functioning of this product and offer 3 years guarantee on faulty workmanship (excl. cover and padding) against purchase receipt. An adequate use of the product is pre-supposed. Vleđa garantise il buon funzionamento del prodotto e offre 3 anni di garanzia sulla fabbricazione difettosa a condizione che venga esibita la prova d'acquisto. Si presuppone un adeguato utilizzo del prodotto. Garantía de 3 años contra defectos de fabricación (excluyendo la funda), siendo necesario el ticket de compra. Se presupone un uso adecuado del producto. Garantie de 3 anos contra defeitos de fabrico (excluído a capa de engomar), sendo necessário comprovativo de compra. Supõe-se um uso adequado do produto. Nous garantissons un fonctionnement sans problème de ce produit et vous offrons une garantie de 3 ans sur les erreurs de fabrication (sauf housse et molleton) sur présentation du ticket de caisse. Le produit doit être utilisé de façon adéquate. Vleđa garandeert een foutloze werking van dit product en biedt 3 jaar garantie tegen eventuele productiefouten (uitgezonderd overtrek en schuimvulling) op vertoon van de aankoopbon, mis het product op de juiste wijze werd gebruikt. Vleđa ger 3 års garanti vid fabriksfel på produkten (excl. överdrag och stoppning) mot uppvändande av inköpskvitto. Förutsatt att produkten har använts till det den är avsedd för. Takaamme tuottoen korkean laadun ja annamme sille 3 vuoden teknisen takuun kuitilla vastaan (ei koske päällistä ja pehmustetta). Takuu edellyttää käyttöohjeen mukaista käyttöä. Vleđa garanteer produktets holdbarhet og giver 3 års garanti mod fabriksfejlsfej (ekskl. betæk og fyld), ved forevisning af kvittering. Forudsætningen er et strygebrættet er brugt til det formål det er produceret til. Βεβαιώνουμε την άπολυ λειτουργία αυτού του προϊόντος και σας προσφέρουμε 3 χρόνια εγγύηση για κατασκευαστικά ερρογασιακά προβλήματα (εξαιρουμένης του σιδερώστρου και του υποστρώματος) με την απόδειξη αγοράς. Προσποθέτουμε 3 οσοτή χρήση του προϊόντος. Vleđa bu ürünün kusursuz çalıştığını temin eder ve üçtredim kanyaklanan hatalara karşı (kişif ve koyulmuş ped hariç) kasa fişli kargılığında 3 yıllık garanti verir. Garantinin geçerli olabilmesi için ürünün talimatlarına uygun bir şekilde kullanılmış olması koşulu gerekmektedir. A Vleđa garantálja a termék hibamentes működését és 3 éves garanciát nyújt számítva ellenében a gyártásból eredő hibákról (kivéve a huzatot és a szvacsbetétet). A garancia feltétele a rendeltetésesszerű használat. Ninc garantiranje brezupravnega funkcioniranja ovoga proizvoda i daje 3 godine jamstva na proizvodne greške kod izrade stola (navlika i pakovanje su isključeni iz jamstva). Jamstvo vrijedi samo u slučaju pravilne uporabe proizvoda i samo uz predloženje originalne potvrde o kupnji. Zagotavljamo brezhibno delovanje izdelka in nudimo 3-letno garancijo za morebitne proizvajalčeve napake (ne velja za prevleko in podlogo). Garancija velja le v primeru pravilne uporabe izdelka in ob predložitvi računa. VLEDA obezpečuje funkcionalnjan bez mana ovog proizvoda i daje 3 godine garanciju za fabričke greške (navlika i pakovanje su isključuju) uz prezentaciju računa. Podrazumeva se namensko korišćenje proizvoda. Vleđa garantirib tootele kõrge kvaliteedi ja annab 3 aastase garanti (välja arvatud kattele ja polstrile) i Garantii eeldab nõuetekohast kasutamist. Vleđa garantuoja nepriekiaštinga šio produkto veikimą tiesiogiai nenaudojami, nenaudojami su įsigijimo datos (išskyrus, užvaliką ir lyginimo darbinį paviršių). Produkta naudoti tik pagal paskirtį. Vleđa garant nevainojamas produkta funkcijas ar dot 3 gadu garantiju ražošanas defektiem (izņemot pārklājām un polsterējumiem) uzrādītā pirkuma dokumentus. Pie atbilstošas produkta lietošanas. Garantam funcționarea ireproșabilă a acestui produs și oferim 3 ani garanție pentru defectele de fabricație (excluzând husa). Se recomanda utilizarea produsului în condițiile cerute de producator. نحن نضمن عدم وجود عيوب مصنعية في هذا المنتج ونقدم ضمان 3 سنوات ضد العيوب المصنعية (لا تشمل الغطاء و التبطین) شرطية أظهر وصل الشراء الأصلي. نفرض الاستخدام المناسب للمنتج.

Technische Änderungen vorbehalten. Maße können abweichen. • Subject to technical alterations. All measurements are approximate. • I dati tecnici possono variare. Tutti i dati sono da considerare in modo approssimato. • Todas las medidas indicadas son aproximadas y pueden estar sujetas a alguna alteración técnica. • Todas as medidas indicadas são aproximadas e podem estar sujeitas a alguma alteração técnica. • Alle afmetingen zijn benaderingen. • Med reservation for tekniska förändringar är samtliga mått ungefärliga. • Tekniset muutokset mahdollisia. Mittat ovat suuntaa antavia. • Med forbehold for tekniske ændringer. Alle mål er omtrentlige. • Οι προδιαγραφές του προϊόντος μπορεί να αλλάξουν. Όλες οι διαστάσεις είναι κατά προσέγγιση. • Teknik edisjistikillerden münkümlüdür. Tüm ölçüler yaklaşık olarak verilmektedir. • A technikai változtatás jogát fenntartjuk. • Всьмаки даны технични размери са приближителни. • Dane techniczne mogą ulec zmianie. Wszystkie wymiary są przybliżone. • Všetchny rozměry jsou přibližné. Technické změny jsou vyhrazeny. • Všetky rozměry sú približné. • Производитель оставляет за собой право на изменение технических данных. Размеры изделия могут иметь минимальные отклонения. • Podložno tehničnih promjenama. Sve mjere su približne. • Tehnične spremembe izdelka so mogoče. Vse dimenzije so približne. • Mogue technické změny. Dimenzije mogu odstupati. • Kõik mõõtmised on ligikaudsed. • Pasidiodia tehniiném deformations. Vsi matremys yra apytlykai. • Pakļauts tehnikiskām izmaiņām. Vsi mērljumi ir aptuvenās vērtības. • Sub rezerva defectelor tehnice. Toate masuratorile sunt aproximative. • تخضع للشروط التقنيّة. جميع القياسات تقريبية

Dimensions in mm
DRG 900005 Customer-No. 43920/2145.01 Scale: Litho.: Print: Offset/Front
IPS - Artwork-No. 04869-31-2-181 1:1 FLN LPI: 153
QAM - Mat.-No. - BWR: 0
Outer Dimensions: 31x56x50mm
Code Size: -
Correction: -
2013 Date Name Designation
Artwork 11.06. PL
Checked 12.06. M.Gieselmann
Viver Express Smart + RS
Cluster International
A relaunch 2013 03.06.13 M.Gieselmann FHP Artwork Spec ID: 700752 Issue No.: 2 Sheet 2
O update 2008 10.12.08 M.Gieselmann 2 2 Sh.
Index Revision Date Name (Origin) CAD 050523

Table with 4 columns: Textfield, DRG, Customer-No., Scale, Litho., Print. Rows include ARTWROK Version: 001, Outer Dimensions: 31x56x50mm, Correction: -, and a detailed revision table at the bottom.